

Službeni list

Europske unije

C 86



Hrvatsko izdanje

Informacije i objave

Svezak 57.

25. ožujka 2014.

Obavijest br.

Sadržaj

Stranica

IV. Obavijesti

OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

Europska komisija

2014/C 86/01	Tečajna lista eura	1
2014/C 86/02	Mišljenje Savjetodavnog odbora o ograničavajućim sporazumima i dominantnom položaju sa sastanka od 12. prosinca 2013. o nacrtu odluke u vezi s predmetom COMP/C.39678/39731 – Deutsche Bahn – Izvjestitelj: Italija	2
2014/C 86/03	Završno izvješće službenika za usmene rasprave – Deutsche Bahn I. (AT.39678) – Deutsche Bahn II. (AT.39731)	3
2014/C 86/04	Sažetak Odluke Komisije od 18. prosinca 2013. u vezi s postupkom u skladu s člankom 102. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (Predmet AT.39678/AT.39731 – Deutsche Bahn I./II.) (priopćeno pod brojem dokumenta C(2013) 9194 final)	4

HR

Cijena:
3 EUR

(Nastavlja se na sljedećoj stranici)

V. Objave

POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM POLITIKE TRŽIŠNOG NATJECANJA

Europska komisija

2014/C 86/05	Prethodna prijava koncentracije (Predmet COMP/M.7197 – AMP/Arcus/PSP/Alpha Trains) – Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka ⁽¹⁾	6
--------------	--	---

DRUGI AKTI

Europska komisija

2014/C 86/06	Objava zahtjeva za izmjenu u skladu s člankom 50. stavkom 2. točkom (a) Uredbe (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode	8
--------------	--	---



⁽¹⁾ Tekst značajan za EGP

IV.

(Obavijesti)

OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

EUROPSKA KOMISIJA

Tečajna lista eura ⁽¹⁾

24. ožujka 2014.

(2014/C 86/01)

1 euro =

Valuta	Tečaj	Valuta	Tečaj
USD američki dolar	1,3774	CAD kanadski dolar	1,5448
JPY japanski jen	141,05	HKD hongkonški dolar	10,6866
DKK danska kruna	7,4647	NZD novozelandski dolar	1,6118
GBP funta sterlinga	0,83540	SGD singapurski dolar	1,7516
SEK švedska kruna	8,8624	KRW južnokorejski von	1 483,83
CHF švicarski franak	1,2197	ZAR južnoafrički rand	14,9449
ISK islandska kruna		CNY kineski renminbi-juan	8,5320
NOK norveška kruna	8,3495	HRK hrvatska kuna	7,6615
BGN bugarski lev	1,9558	IDR indonezijska rupija	15 676,58
CZK češka kruna	27,411	MYR malezijski ringit	4,5470
HUF mađarska forinta	312,89	PHP filipinski pezo	62,194
LTL litavski litas	3,4528	RUB ruski rubalj	49,6815
PLN poljski zlot	4,1925	THB tajlandski baht	44,738
RON rumunjski novi leu	4,4768	BRL brazilski real	3,1957
TRY turska lira	3,0829	MXN meksički pezo	18,1705
AUD australski dolar	1,5091	INR indijska rupija	83,7287

⁽¹⁾ Izvor: referentna tečajna lista koju objavljuje ESB.

Mišljenje Savjetodavnog odbora o ograničavajućim sporazumima i dominantnom položaju sa sastanka od 12. prosinca 2013. o nacrtu odluke u vezi s predmetom COMP/C.39678/39731 – Deutsche Bahn

Izvjestitelj: Italija

(2014/C 86/02)

1. Savjetodavni odbor dijeli zabrinutost u pogledu tržišnog natjecanja koje je Komisija izrazila u nacrtu svoje odluke.
 2. Savjetodavni odbor slaže se s procjenom Komisije u skladu s člankom 102. Ugovora o funkcioniranju Europske unije („UFEU”) u nacrtu njezine odluke.
 3. Savjetodavni odbor slaže se s Komisijom da se postupak može zaključiti odlukom u skladu s člankom 9. stavkom 1. Uredbe (EZ) br. 1/2003.
 4. Savjetodavni odbor slaže se s Komisijom da su preuzete obveze koje je predložio Deutsche Bahn prikladne, potrebne i razmjerne.
 5. Savjetodavni odbor slaže se s Komisijom da, s obzirom na preuzete obveze koje je ponudio Deutsche Bahn, više nema osnove za djelovanje Komisije, ne dovodeći u pitanje članak 9. stavak 2. Uredbe (EZ) br. 1/2003.
 6. Savjetodavni odbor preporučuje da se njegovo mišljenje objavi u *Službenom listu Europske unije*.
-

Završno izvješće službenika za usmene rasprave ⁽¹⁾**Deutsche Bahn I. (AT.39678)****Deutsche Bahn II. (AT.39731)**

(2014/C 86/03)

1. Dana 13. lipnja 2012., Komisija je pokrenula postupak u skladu s člankom 11. stavkom 6. Uredbe (EZ) br. 1/2003 ⁽²⁾ protiv trgovačkog društva Deutsche Bahn AG i njegovih tvrtki kćeri DB Energie GmbH, DB Mobility Logistics AG, DB Fernverkehr AG i DB Schenker Rail Deutschland AG (zajedno ih se naziva „Grupa DB”).
2. Komisija je 6. lipnja 2013. donijela preliminarnu ocjenu u skladu s člankom 9. stavkom 1. Uredbe (EZ) br. 1/2003 i istoga je dana o njoj obavijestila Grupu DB. U preliminarnoj ocjeni Komisija je iznijela svoju zabrinutost povezanu s tržišnim natjecanjem u pogledu mogućnosti da je Grupa DB prekršila članak 102. UFEU-a. Ta se zabrinutost odnosi na potencijalno smanjenje marži koje je uzrokovao sustav Grupe DB za određivanje cijena vučne struje, uključujući popuste na nju, na tržištima željezničkog prijevoza robe i željezničkog prijevoza putnika na duge udaljenosti u Njemačkoj.
3. Grupa DB 23. srpnja 2013. podnijela je prijedlog obveza kako bi otklonila zabrinutost Komisije. Dana 15. kolovoza 2013. u *Službenom listu Europske unije* Komisija je objavila obavijest u skladu s člankom 27. stavkom 4. Uredbe (EZ) br. 1/2003. koja je sadržavala sažetak predmeta i predloženih obveza te poziv zainteresiranim trećim stranama da podnesu svoje komentare na prijedlog ⁽³⁾.
4. Nakon što je Komisija obavijestila Grupu DB o očitovanjima koja je nakon objave obavijesti primila od 13 zainteresiranih stranaka, Grupa DB podnijela je izmijenjeni prijedlog obveza.
5. Svojom odlukom u skladu s člankom 9. stavkom 1. Uredbe (EZ) br. 1/2003 Komisija određuje da su obveze čije je preuzimanje ponudila Grupa DB za nju obvezujuće i zaključuje da u svjetlu ponuđenih obveza više nema osnove za vođenje postupka te da bi postupke u tom predmetu stoga trebalo okončati.
6. Ni od koje stranke nisam primio ni jedan zahtjev ni pritužbu u pogledu postupka u ovom predmetu ⁽⁴⁾. Uzimajući navedeno u obzir, smatram da je svim strankama u tom predmetu omogućeno djelotvorno ostvarenje njihovih postupovnih prava.

Bruxelles, 13. prosinca 2013.

Wouter WILS

⁽¹⁾ U skladu s člancima 16. i 17. Odluke 2011/695/EU predsjednika Europske komisije od 13. listopada 2011. o funkciji i opisu posla službenika za usmene rasprave u određenim postupcima tržišnog natjecanja, SL L 275, 20.10.2011., str. 29.

⁽²⁾ Uredba Vijeća (EZ) br. 1/2003 od 16. prosinca 2002. o provedbi pravila o tržišnom natjecanju koja su propisana člancima 81. i 82. Ugovora o EZ-u (SL L 1, 4.1.2003., str. 1.).

⁽³⁾ Komunikacija Komisije koja se objavljuje na temelju članka 27. stavka 4. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1/2003 u Predmetima AT.39678 Deutsche Bahn I., AT.39731 Deutsche Bahn II. i AT.39915 Deutsche Bahn III., SL C 237, 15.8.2013., str. 28.

⁽⁴⁾ U skladu s člankom 15. stavkom 1. Odluke 2011/695/EU, stranke u postupku koje nude preuzimanje obveza u skladu s člankom 9. Uredbe (EZ) br. 1/2003 mogu se obratiti službeniku za usmene rasprave u svakoj fazi postupka kako bi osigurale djelotvorno ostvarenje svojih postupovnih prava.

Sažetak Odluke Komisije**od 18. prosinca 2013.****u vezi s postupkom u skladu s člankom 102. Ugovora o funkcioniranju Europske unije****(Predmet AT.39678/AT.39731 – Deutsche Bahn I./II.)***(priopćeno pod brojem dokumenta C(2013) 9194 final)***(Vjerodostojan je samo tekst na njemačkom jeziku)****(2014/C 86/04)**

Komisija je 18. prosinca 2013. donijela odluku u vezi s postupkom u skladu s člankom 102. Ugovora o funkcioniranju Europske unije. U skladu s odredbama članka 30. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1/2003 ⁽¹⁾, Komisija u ovom sažetku objavljuje imena stranaka i glavni sadržaj odluke, uzimajući u obzir zakoniti interes poduzetnika da štite svoje poslovne tajne.

I. UVOD

- (1) Ovaj predmet odnosi se na zabrinutost u pogledu tržišnog natjecanja na tržištu opskrbe vučnom strujom željezničkih poduzetnika koji djeluju u Njemačkoj. Vučna struja posebna je vrsta električne energije koja se upotrebljava za pogon električnih lokomotiva.

- (2) Ovom Odlukom postaju pravno obvezujuće obveze koje su ponudila trgovačka društva DB Energie GmbH i DB Mobility Logistics AG u skladu s člankom 9. Uredbe (EZ) br. 1/2003 u okviru postupka u skladu s člankom 102. Ugovora. DB Energie GmbH i DB Mobility Logistics AG su tvrtke kćeri dominantnog operatera njemačkih željeznica Deutsche Bahna (DB).

II. POSTUPAK

- (3) Komisija je 13. lipnja 2012. pokrenula službeni postupak u cilju donošenja odluke u skladu s poglavljem III. Uredbe (EZ) br. 1/2003. Komisija je 6. lipnja 2013. donijela preliminarnu ocjenu. Stranke su 23. lipnja 2013. predložile početne obveze kojima bi otklonile preliminarnu zabrinutost Komisije. Dana 15. kolovoza 2013. u *Službenom listu Europske unije* objavljena je obavijest u skladu s člankom 27. stavkom 4. Uredbe (EZ) br. 1/2003 koja je sadržavala sažetak predmeta i predloženih obveza te poziv zainteresiranim trećim stranama na očitovanje. Nakon primitka komentara trećih strana, DB je 17. prosinca 2013. podnio potpisanu verziju konačnih obveza.

- (4) Dana 12. prosinca 2013. provedeno je savjetovanje sa Savjetodavnim odborom za pitanja ograničavajućih djelovanja i vladajućih položaja, koji je iznio pozitivno mišljenje. Dana 13. prosinca 2013. službenik za usmene rasprave izdao je svoje završno izvješće.

III. ZABRINUTOST IZNESENA U PRELIMINARNOJ OCJENI

- (5) U preliminarnoj ocjeni iznesena je zabrinutost Komisije u pogledu potencijalnog smanjenja marži koje je uzrokovao sustav Grupe DB za određivanje cijena vučne struje, uključujući popuste na nju, na tržištima željezničkog prijevoza putnika na duge udaljenosti i željezničkog prijevoza robe.

- (6) Preliminarni je stav Komisije da bi se načinom određivanja cijena trgovačkog društva DB Energie, tvrtke kćeri DB-a zadužene za opskrbu vučnom strujom, moglo uzrokovati smanjenje marži na njemačkim tržištima željezničkog prijevoza robe i željezničkog prijevoza putnika na duge udaljenosti. Do smanjenja marži može doći kad vertikalno povezan poduzetnik prodaje proizvod ili uslugu konkurentima na uzlaznom tržištu na kojemu ima vladajući položaj i natječe se s tim poduzetnicima na silaznom tržištu na kojemu su taj proizvod ili usluga neophodni.

- (7) DB Energie upravlja posebnom elektroenergetskom mrežom potrebnom za opskrbu vučnom strujom. DB Energie opskrbljuje željezničke poduzetnike vučnom strujom i na način da kupuje električnu struju od proizvođača energije i prodaje je željezničkim poduzetnicima. DB Energie jedini je isporučitelj vučne struje u Njemačkoj i zbog toga ima vladajući položaj na tržištu vučnom strujom za željezničke poduzetnike u Njemačkoj. Osim toga, dio je vertikalno povezane Grupe DB, koja posluje i na silaznim tržištima željezničkog prijevoza.

- (8) Komisija je preliminarno zaključila da bi način određivanja cijena vučne struje trgovačkog društva DB Energie mogao spriječiti željezničke poduzetnike koji su barem jednako učinkoviti kao vladajući poduzetnik da se profitabilno natječu na silaznom tržištu željezničkog prijevoza robe i željezničkog prijevoza putnika na duge udaljenosti. Privremenom ocjenom Komisije utvrđeno je da u prosjeku u razdoblju na koje se odnosi potencijalna povreda željeznički željeznička trgovačka društva DB-a u sektorima

⁽¹⁾ SL L 1, 4.1.2003., str. 1. Uredba kako je izmijenjena Uredbom (EZ) br. 411/2004 (SL L 68, 6.3.2004., str. 1.).

željezničkog prijevoza robe i željezničkog prijevoza putnika na duge udaljenosti ne bi mogli profitabilno poslovati da su se na njih primjenjivali manji popusti za vučnu struju kao na njihove konkurente. Budući da je vučna struja željezničkim poduzetnicima neophodna za poslovanje na tržištima željezničkog prijevoza robe i željezničkog prijevoza putnika na duge udaljenosti, Komisija je preliminarno zaključila da negativne razine profitabilnosti uzrokovane navodnim smanjenjem marži vjerojatno imaju protutritišne učinke zatvaranja.

IV. OBVEZE

- (9) DB je 23. srpnja 2013. dostavio početni prijedlog obveza, a 21. studenog 2013. izmijenjeni prijedlog obveza kojima bi otklonio zabrinutost Komisije u pogledu tržišnog natjecanja. Glavne su sastavnice preuzetih obveza sljedeće:

- Trgovačko društvo DB Energie 1. srpnja 2014. uvest će novi sustav za određivanje cijena vučne struje sa zasebnim cijenama opskrbe za električnu energiju i zasebnim naknadama za pristup mreži, a potom je odobrava njemačko nadležno regulatorno tijelo (Bundesnetzagentur). Istog će dana DB Energie neovisnim isporučiteljima energije omogućiti pristup svojoj mreži vučne struje kako bi mogli isporučivati vučnu struju željezničkim poduzetnicima kao konkurencija trgovačkom društvu DB Energie.
- U tom novom sustavu DB Energie zaračunavat će istu cijenu električne energije svim željezničkim poduzetnicima bez popusta na temelju količine ili trajanja.
- DB Energie isplatit će željezničkim poduzetnicima u Njemačkoj koji ne pripadaju Grupi DB jednokratni iznos u visini od 4 % njihova godišnjeg računa za vučnu struju za razdoblje od jedne godine prije stupanja na snagu novog sustava određivanja cijena.
- DB će svake godine dostaviti podatke Komisiji koja će ocijeniti bi li razine cijene vučne struje i prijevoznih usluga koje zaračunava Grupa DB mogle dovesti do smanjenja marži. Osim toga, DB Energie unaprijed će obavijestiti Komisiju o svim promjenama u cijeni električne energije.
- Preuzete obveze na snazi će biti 5 godina nakon dostave odluke Komisije ili dok neovisni isporučitelji električne energije ne budu isporučivali barem 25 % količine vučne struje koju kupuju konkurenti Grupe DB.
- DB će imenovati povjerenika koji će nadzirati pridržavanje preuzetih obveza.

V. OCJENA I RAZMJERNOST PREUZETIH OBVEZA

- (10) Komisija smatra da su preuzete obveze dovoljne kako bi se otklonila zabrinutost utvrđena preliminarnom ocjenom, a da ipak ne dođe do nesrazmjera.
- (11) Tim preuzetim obvezama konkurentima će se omogućiti ulazak na tržište opskrbe vučnom strujom, i to poticanjem ulaska neovisnih isporučitelja električne energije. Takvim će se tržišnim natjecanjem ograničiti mogućnost trgovačkog društva DB Energie da određuje cijene te onemogućiti smanjenje marži.
- (12) Uvođenjem novog sustava za određivanje cijena vučne struje sa zasebnim cijenama električne energije i pristupa mreži vučne struje među isporučiteljima električne energije osigurat će se tržišno natjecanje u pogledu cijena električne energije. Osim toga, preuzetom obvezom DB-a da „omogućiti pristup svojoj mreži vučne struje” od 1. srpnja 2014. omogućit će se otvaranje tržišta i prijelaz željezničkih poduzetnika k drugim isporučiteljima od tog dana. Ukidanjem popusta promicat će se razvoj tržišnog natjecanja osiguravanjem transparentnosti cijena i ravnopravnih uvjeta.
- (13) Jedokratnom isplatom željezničkim poduzetnicima želi se spriječiti da se potencijalno smanjenje marži oduži tijekom prijelaznog razdoblja dok se ne uvede novi sustav određivanja cijena i neovisni isporučitelji energije ne uđu na tržište vučne struje. Isplata je ograničena na jednu godinu jer Komisija smatra da je to dovoljno dugo razdoblje za ulazak na tržište. Smanjenje cijena od 4 % prikladno je jer je dovoljno za sprečavanje smanjenja marži tijekom razdoblja potencijalne povrede.
- (14) Dostavljanjem podataka o razinama cijena vučne struje i prijevoznih usluga na koje se DB obvezao Komisiji će se omogućiti praćenje ponašanja DB-a u pogledu cijena. Povjerenik za nadzor pratit će cjelokupno poštovanje preuzetih obveza DB-a.
- (15) Komisija smatra da je petogodišnje trajanje obveza dovoljno da neovisni isporučitelji električne energije razviju svoju ponudu i da željeznički poduzetnici promijene isporučitelja. Ako se dogodi da neovisni isporučitelji električne energije prije isteka pet godina isporučuju 25 % količine vučne struje koju troše željeznički poduzetnici koji nisu u Grupi DB, Komisija smatra da će to biti dokaz da se tržišno natjecanje pravilno razvija te da se time može opravdati ranije ukidanje preuzetih obveza.

VI. ZAKLJUČAK

- (16) Ovom odlukom obveze za preuzimanje koje je podnio DB postaju pravno obvezujuće. U pogledu preuzetih obveza više nema osnove za djelovanje Komisije.

V.

(Objave)

POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM POLITIKE TRŽIŠNOG NATJECANJA

EUROPSKA KOMISIJA

Prethodna prijava koncentracije

(Predmet COMP/M.7197 – AMP/Arcus/PSP/Alpha Trains)

Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka

(Tekst značajan za EGP)

(2014/C 86/05)

1. Dana 13. ožujka 2014. Komisija je zaprimila prijavu predložene koncentracije u skladu s člankom 4. Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 ⁽¹⁾ u kojoj se navodi da poduzetnici AMP Capital Investors Limited („AMP”, Australija), Public Sector Pension Investment Board („PSP”, Kanada) i Arcus European Infrastructure Fund GP LLP („Arcus”, Ujedinjena Kraljevina) kupnjom udjela stežu, u smislu članka 3. stavka 1. točke (b) Uredbe o koncentracijama, zajedničku kontrolu nad trgovačkim društvom Alpha Trains (Luxembourg) Holdings Sàrl i njegovim ovisnim društvima („Alpha Trains”, Luksemburg) trenutačno pod zajedničkom kontrolom Arcusa i PSP-a.

2. Poslovne djelatnosti dotičnih poduzetnika su sljedeće:

- AMP: australska investicijska kuća koja ulaže u imovinu raznih kategorija diljem svijeta,
- PSP: kanadsko društvo za upravljanje mirovinskim ulaganjima raznolikog globalnog portfelja,
- Arcus: neovisno društvo za upravljanje fondovima specijalizirano za europske infrastrukture,
- Alpha Trains: trgovačko društvo specijalizirano za davanje vlakova u zakup, koje opskrbljuje željezničim vozilima i javne i privatne prijevoznike u više zemalja kontinentalne Europe.

3. Slijedom preliminarne ispitivanja Komisija ocjenjuje da bi prijavljena transakcija mogla biti obuhvaćena područjem primjene Uredbe o koncentracijama. Međutim, odgađa se donošenje konačne odluke. U skladu s Obavijest Komisije o pojednostavnjenom postupku za postupanje s određenim koncentracijama prema Uredbi Vijeća (EZ) br. 139/2004 ⁽²⁾ treba napomenuti da je ovaj predmet primjeren za primjenu postupka iz Obavijesti.

4. Komisija poziva zainteresirane treće osobe da joj podnesu moguća očitovanja o predloženoj koncentraciji.

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1. („Uredba o koncentracijama”).

⁽²⁾ SL C 366, 14.12.2013., str. 5.

Očitovanja se moraju dostaviti Komisiji najkasnije 10 dana od datuma ove objave. Očitovanja se mogu poslati Komisiji telefaksom (+32 22964301), porukom e-pošte na COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ili poštom, pri čemu je potrebno naznačiti referentni broj COMP/M.7197 – AMP/Arcus/PSP/Alpha Trains, na sljedeću adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

DRUGI AKTI

EUROPSKA KOMISIJA

Objava zahtjeva za izmjenu u skladu s člankom 50. stavkom 2. točkom (a) Uredbe (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode

(2014/C 86/06)

Ova je objava temelj za podnošenje prigovora na zahtjev u skladu s člankom 51. Uredbe (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽¹⁾.

ZAHTJEV ZA IZMJENU

UREDBA VIJEĆA (EZ) br. 510/2006

o zaštiti oznaka zemljopisnog podrijetla i oznaka izvornosti poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda ⁽²⁾

ZAHTJEV ZA IZMJENU U SKLADU S ČLANKOM 9.

„PANCETTA PIACENTINA”

EZ br.: IT-PDO-0117-01103-08.04.2013

ZOZP () ZOI (X)

1. Točka specifikacije proizvoda na koju se primjenjuje izmjena

- ☐ Naziv proizvoda
- ☐ Opis proizvoda
- ☐ Zemljopisno područje
- ☐ Dokaz o podrijetlu
- ☒ Način proizvodnje
- ☐ Povezanost
- ☐ Označivanje
- ☐ Nacionalni zahtjevi
- ☐ Ostalo (navesti)

⁽¹⁾ SL L 343, 14.12.2012., str. 1.

⁽²⁾ SL L 93, 31.3.2006., str. 12. Zamijenjena Uredbom (EU) br. 1151/2012.

2. Vrsta izmjene

- ☒ Izmjena jedinstvenog dokumenta ili sažetka
- ☐ Izmjena specifikacije registriranog ZOI-a ili ZOZP-a za koju nisu objavljeni ni jedinstveni dokument ni sažetak
- ☐ Izmjena specifikacije koja ne uključuje nikakve izmjene objavljenog jedinstvenog dokumenta (članak 9. stavak 3. Uredbe (EZ) br. 510/2006)
- ☐ Privremena izmjena specifikacije zbog obveznih sanitarnih i fitosanitarnih mjera koje su uvela nadležna tijela javne uprave (članak 9. stavak 4. Uredbe (EZ) br. 510/2006)

3. Izmjena (Izmjene)

Izmjena kojom se uvodi upotreba nitrita, uz stalno poštovanje zakonom određenih količina, potrebna je zato što oni, u kombinaciji s nitratima, jamče veću učinkovitost u zaštiti od patogena i određenih pojava oksidacije u fazama proizvodnje ZOI-a „Pancetta Piacentina”.

Procijenjeno je da treba ukloniti oznaku o mjestu sazrijevanja „pancette” jer se čini da „gomilanje na posebnim površinama” nema nikakvog utjecaja na cjelokupni postupak proizvodnje ZOI-a.

Izmjena koja se odnosi na način vezivanja ili pričvršćivanja „pancette” nakon zamatanja predložena je kako bi se bolje pojasnila ta faza proizvodnje.

Izmjena kojom se odobrava upotreba svih vrsta svinjskih crijeva i listova celuloze omogućava upotrebu ovitaka prilagođenih svrsi proizvodnje i u skladu je sa stvarnim zahtjevima tržišta, prema kojima je iznimno teško odrediti (u određenim se situacijama čak i zabranjuje) koji od navedenih ovitaka upotrijebiti.

Svrha je produljenja najkraćeg trajanja zrenja, kojim se ono mijenja s tri na četiri mjeseca, poboljšanje kvalitete proizvoda koji nosi oznaku ZOI.

Poboljšanju kvalitete proizvoda pridonosi i povećanje najveće temperature zrenja s 14 na 18 stupnjeva i uvođenje granice tolerancije od 10 % za parametre vlažnosti okruženja u kojemu proizvod dozrijeva kako bi se razvila intenzivnija aroma i uklonio svaki nedostatak na proizvodu.

I naposljetku, smanjenje najnižeg postotka pepela, s 2 % na 1,5 %, proizlazi iz najniže dopuštene razine soli s kojom je pepeo usko povezan, a koja uostalom odgovara stalnoj težnji da se u namirnicama smanji udio soli.

JEDINSTVENI DOKUMENT

UREDBA VIJEĆA (EZ) br. 510/2006

o zaštiti oznaka zemljopisnog podrijetla i oznaka izvornosti poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda ⁽³⁾

„PANCETTA PIACENTINA”**EZ br.: IT-PDO-0117-01103-08.04.2013****ZOZP () ZOI (X)****1. Naziv**

„Pancetta Piacentina”

2. Država članica ili treća zemlja

Italija

3. Opis poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda**3.1. Vrsta proizvoda**

Razred 1.2.: Proizvodi od mesa (kuhani, usoljeni, dimljeni itd.)

⁽³⁾ Vidi bilješku 2.

3.2. Opis proizvoda na koji se odnosi naziv iz točke 1.

„Pancetta Piacentina” pripada usoljenim, prirodno sazrelim proizvodima koji se konzerviraju sirovi. Za proizvodnju se upotrebljava trbušni dio masnoće koja prekriva jednu polovicu trupa od retrosternalnog do ingvinalnog dijela i mišićno tkivo trupa.

Konačni proizvod cilindričnog je oblika, težine od 4 do 8 kg, jarko crvene boje koja se izmjenjuje s čisto bijelom bojom masnih dijelova. Meso je ugodnog blagog mirisa i sočnog okusa.

3.3. Sirovine (samo za prerađene proizvode)

„Pancetta Piacentina” dobiva se od svinja okoćenih, uzgojenih i klanih u pokrajini Emilia Romagna i u Lombardiji. Naziv „Pancetta Piacentina” izuzima se iz članka 5. stavka 3. Uredbe (EU) br. 1151/2012.

3.4. Hrana za životinje (samo za proizvode životinjskog podrijetla)

Kod upotrebe i sastava obroka moraju se slijediti navedena pravila. Hranidba svinja provodi se u dvije etape i temelji se nadasve na žitaricama iz ograničene makroregije definirane u točki 3.3. Prosječni obrok svinja sastoji se uglavnom od kukuruzne kaše, zatim od ječma, mekinja, soje i mineralnih dodataka. Sirane smještene u ograničenom zemljopisnom području uvelike sudjeluju u opskrbi nusproizvodima nastalima proizvodnjom sira (sirutkom, grušem i mlačenicom).

3.5. Posebni proizvodni postupci koji se moraju provesti na određenom zemljopisnom području

Sve faze proizvodnje, rezanja, suhog soljenja, vezivanja, sušenja i zrenja proizvoda „Pancetta Piacentina” odvijaju se u području navedenom u točki 4.

3.6. Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itd.

Pakiranje i rezanje na kriške ili porcije mora se odvijati pod nadzorom imenovanog nadzornog tijela, isključivo u području za preradu definiranom u točki 4. Kako bi se zajamčilo održavanje originalnih i osobitih svojstava ovog proizvoda, pakiranje i rezanje na kriške ili porcije u zemljopisnom području proizvodnje mora obavljati osoblje koje posjeduje posebna znanja o proizvodu. Prije rezanja radnici moraju pažljivo ukloniti kožu. Kontakt sa zrakom i izloženost proizvoda, bez prirodne kože kojom je bio obavljen, nepoznatim okolišnim uvjetima mogu dovesti do oksidacije i tamnjenja krišaka ili površine izložene rezanjem, što može prouzročiti gubitak karakteristične jarko crvene boje nemasnog dijela i užeglost masnog dijela, a time i promjenu arome.

3.7. Posebna pravila o označivanju

Proizvod stavljen na tržište mora nositi oznaku „Pancetta Piacentina”

Naziv „Pancetta Piacentina” mora biti istaknut na etiketi jasnim i neizbrisivim slovima koja će biti jasno vidljiva u odnosu na sve ostale natpise na etiketi te iza njega mora odmah uslijediti natpis „Zaštićena oznaka izvornosti”.

Zabranjeno je dodavanje bilo kakvog navoda koji nije izričito predviđen.

Međutim, dopuštena je upotreba napomena koje se odnose na nazive, tvrtke društava ili privatne robne marke pod uvjetom da nemaju pohvalni ton niti dovode potrošača u zabludu, kao i eventualna napomena o nazivu farma svinja s kojih potječe proizvod.

4. Sažeta definicija zemljopisnog područja

Područje proizvodnje proizvoda „Pancetta Piacentina” obuhvaća cijeli teritorij pokrajine Piacenza, ali ograničeno je na područja nadmorske visine do 900 metara (iznad razine mora).

5. Povezanost sa zemljopisnim područjem

5.1. Posebnosti zemljopisnog područja

„Pancetta Piacentina” proizvodila se od rimskih vremena i prenosila se stoljećima u zemljopisnom području pokrajine Piacenza.

Važnost područja proizvodnje „Pancetta Piacentina” povezana je s razvojem ruralne kulture zajedničke cijeloj dolini Poa, iz koje potječe sirovina (Emilia-Romagna i Lombardija). U području iz kojeg potječe sirovina, razvoj uzgoja povezan je sa znatnom zastupljenošću žitarica i s posebno specijaliziranim sustavima prerade sira koji su odredili usmjeravanje proizvodnje prema uzgoju lokalnih svinja.

U pokrajini Piacenzi razvila se i prenosi posebna sklonost lokalnih proizvođača odabiru i preradi rezanog mesa. U fazama zamatanja i vezivanja „pancette” potrebne su posebne sposobnosti. Prohladne doline bogate vodom i šumovita brda imaju pozitivan utjecaj na lokalne uvjete zrenja.

5.2. Posebnosti proizvoda

„Pancetta Piacentina” cilindričnog je oblika. Na kriški se izmjenjuju jarko crveni nemasni dijelovi i bijeli masni dijelovi. Ugodne je blage arome i sočna okusa.

Dio mišića koji se upotrebljava za izradu pancete „Pancetta Piacentina” dolazi od talijanske teške svinje.

5.3. Uzročna povezanost zemljopisnog područja i kvalitete ili karakteristika proizvoda (za ZOI) odnosno određene kvalitete, ugleda ili drugih karakteristika proizvoda (za ZOZP)

Potrebna svojstva pancete „Pancetta Piacentina” ovise o okolišnim uvjetima te prirodnim i ljudskim čimbenicima. Nadalje, svojstva sirovine usko su povezana s ograničenim zemljopisnim područjem opskrbe, u kojem su razvijene tehnike uzgoja talijanske teške svinje koje imaju odlučujuću ulogu u kvaliteti rezanja mesa od kojeg se proizvodi „Pancetta Piacentina”.

Osim toga, izrada pancete „Pancetta Piacentina”, smještena u pokrajini Piacenzi, povezana je s lokalnim subjektima koji su s vremenom usvojili posebna znanja o postupcima soljenja, zamatanja i vezivanja „pancette”.

Postupci zamatanja i vezivanja „Pancetta Piacentina” daju joj karakterističan cilindrični oblik i osiguravaju izmjenjivanje nemasnih i masnih dijelova na rezu.

Stručna znanja proizvođača u postupcima soljenja, u kombinaciji s izvrsnim poznavanjem postupka sazrijevanja pancete „Pancetta Piacentina” svjedoče uostalom o povezanosti pancete „Pancetta Piacentina” s područjem proizvodnje.

Okolišni čimbenici usko su povezani s karakteristikama područja proizvodnje, posebno s klimom, koja je od presudnog utjecaja na svojstva konačnog proizvoda, doprinoseći pravilnom odvijanju svih faza sazrijevanja proizvoda.

Cjelina koju čine sirovina, proizvod i naziv povezana je s posebnim gospodarskim i socijalnim razvojem predmetne regije i odlikuju se posebnostima koja je nemoguće postići igdje drugdje.

Upućivanje na objavu specifikacije

(članak 5. stavak 7. Uredbe (EZ) br. 510/2006 ⁽⁴⁾)

<http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

ili

izravno na početnoj stranici Ministarstva za poljoprivrednu, prehrambenu i šumarsku politiku (<http://www.politicheagricole.it>), klikom na „Qualità e sicurezza” (Kvaliteta i sigurnost) (u gornjem desnom uglu ekrana) i zatim na „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE”.

⁽⁴⁾ Vidi bilješku 2.



Ured za publikacije Europske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

HR